

香港小劇場獎下月揭曉

【大公報訊】由101arts.net藝術新聞網主辦的「第九屆香港小劇場獎」將於五月十日在香港演藝學院舉行，頒發八個常設獎項：「最佳劇本」、「最佳導演」、「最佳男主角」、「最佳女主角」、「優秀男演員」、「優秀女演員」、「最佳舞台效果」及「最佳整體演出」。

《仲夏夜之夢》獲四項提名

在日前公布的各個獎項候選名單中，有多名資深的表演藝術工作者及團體獲得提名。香港演藝學院憑着戲劇《仲夏夜之夢》獲得提名競逐「最佳導演」、「最佳整體演出」等四個不同獎項，三角關係劇則憑兩部不同作品獲得四項提名；年輕劇團「藝君子」憑《罪該萬死》亦獲四項提名，剛奪得「香港舞台劇獎」新鮮出爐「最佳女配角（喜劇／鬧劇）」的黃呈欣獲得「最佳劇本」和「最佳女主角」兩項提名。「最佳導演」獎獲提名的作品共有七齣，涉及八名劇場工作者，是最多人角逐的名單。

前進進戲劇工作坊憑《卡桑德拉——表象終結的世界》獲三項提名，劇場工作室憑《我們都在努力生活》競逐三個不同獎項，天邊外劇場則憑着《李達的藍與黑》（東北村落版）、《天邊外》兩部作品共獲得三項提名；香港話劇團以《慾望號雜批》、《好人不義》分別獲得「最佳劇本」及「優秀男演員」兩項提名。

宋本浩能否再下一城

應屆「優秀男演員」競逐激烈，已在「香港舞台劇獎」獲得最佳男主角（喜劇／鬧劇）的宋本浩，除了憑着《罪



《仲夏夜之夢》獲提名競逐四個不同獎項
香港演藝學院網站圖片



黃呈欣在《罪該萬死》中又編又演
藝君子劇團臉書專頁圖片



《慾望號雜批》獲「最佳劇本」提名
香港話劇團供圖

該萬死》，與另外五名表演風格各異的演員競逐，選以《菲爾德的微笑》再次競逐「最佳男主角」。不過，「優秀女演員」亦不遑多讓，有「致群劇社」元老歐燕文憑着演繹尤金·奧尼爾經典作品《天邊外》，與另外四名表現同樣出色

的演員競逐。由二〇一六年四月一日至二〇一七年三月三十一日，本地公演劇目逾四百齣，當中近半數是在小劇場發表。本次頒獎禮向市民開放，免費入場。詳情可瀏覽網頁：www.101arts.net。

中烏文化周基輔進行中

【大公報訊】為慶祝中國與烏克蘭兩國建交二十五周年，為期六天的「一帶一路」中烏文化交流周現於烏克蘭首都基輔進行中，今次文化周的開幕禮已於四月二十四日在基輔烏克蘭宮舉行。烏政府副總理祖布科、烏第一夫人波羅申科、中國駐烏大使杜偉、中國文化交流代表團團長張文康、香港內蒙古社團總會會長海峰嶺等出席當日開幕禮剪綵，中烏兩國社會各界三百餘名代表亦參加了開幕禮。

在開幕禮上，杜偉致辭：「中烏文化交流周不僅是文化藝術的展示，更是中烏兩國偉大文明的一次握手。另外，文化交流周還有很重要的務實成分，中烏商業論壇將為兩國中小企業合作搭建平台。」

烏第一夫人波羅申科致辭時指出：「本次文化交流周是一個非常好的契機，使

我們已擁有的合作關係變得更加豐富，還可為新的更大的合作奠定基礎。」

此外，海峰嶺親自向參會嘉賓介紹世界非物質文化遺產之一的「熱貢唐卡」藝術，將中國國粹級的藝術透過中烏文化交周的窗口向更多人展示，加深人們對這項獨特藝術的認識。

中烏文化周在兩國大使館支持下，由兩國藝術院校和民間團體共同發起及主辦

，是中烏建交二十五年來最大規模的文化交流活動。文化周的活動內容包括熱貢唐卡藝術、絲綢和瓷器展、中國蒙古長調、馬頭琴、呼麥演出等。

在文化周期間，兩國文化團體和機構將簽署多個合作項目，其中有題為「一帶一路，連通長江與第聶伯河」的首屆中烏兩國青年論壇、中醫藥「一帶一路」合作論壇、中烏商業論壇等。



▲海峰嶺（左四）帶世界非物質文化遺產之一的「熱貢唐卡」藝術參加中烏文化周
主辦方供圖

楊受成獲慈善「終生成就獎」

【大公報訊】英皇集團主席楊受成昨日於「第十四屆（2017）中國慈善榜」獲頒「終生成就獎」，成為該獎項歷來獲獎的第四人。在此之前，他曾連續八年蟬聯「中國慈善榜年度十大慈善家」稱號。

「中國慈善榜」由《公益時報》社始創於二〇〇四年，旨在弘揚現代公益精神；「終生成就獎」並非常規年度獎項，在往屆中只會頒予三人，包括已故華懋集團



楊受成獲「終生成就獎」
英皇集團供圖

主席龔如心、蒙牛集團創始人牛根生及世茂集團董事局主席許榮茂。

：「多年來，我的慈善工作上都有各方好友與我並肩前行，我們的努力，不僅幫助受助人紓窘，更重要的是，感染更多人加入慈善工作，共同構建互助友愛的社會。」

楊受成於上世紀七十年代創業初期已開始慈善工作，在一九九七年及二〇〇八年先後創立「英皇慈善基金」、「楊受成慈善基金」，為青少年和長者等提供多元化的慈善服務。

楊受成獲獎後致辭表示



《卡桑德拉》

演繹難民苦況

《卡桑德拉——表象終結的世界》由陳伶均翻譯自德國劇作家Kevin Rittberger的原劇《Kassandra》，並由馮程程執導，以近年大量非洲難民湧向歐洲為創作題材。

何俊輝

編劇的創作重點卻是劇名中「表象」二字，香港觀眾能從這劇反思：無論從國際新聞、影視作品、慈善機構還是從《卡》劇中所了解到的難民苦況，港人是否了解得表面？有多少港人能跟難民感同身受而非很快把一知半解的難民問題拋諸腦後？筆者看的是三月三十一日的演出。

連串故事殘酷寫實

劇名內的「卡桑德拉」源自希臘神話並被指為「能預知未來的公主」，編劇沒詳細地寫出公主是怎樣的人，觀眾對公主如何能預知未來無法了解得清楚，而跟公主結合於同一場戲的戴面具角色Blessing（韓梅飾）亦似個背景不清楚和用作象徵的寓言角色，包括為各方難民作了祝福，可是連Blessing自己亦在逃難中喪命。

《卡》劇開首見多位演員輪流說出一個個篇幅甚短兼講得不深入的故事，如「從摩洛哥坐木艇駛向歐洲，但在途中木艇沉沒並把很多人浸死」等，紛紛湧向觀眾耳朵，筆者聽來便有一份透不過氣的壓迫感，壓迫得來又使觀眾對難民處境多了些基本了解。可是若觀眾想對某個或多個小故事的人物與內容了解得更多便無能為力了，因《卡》劇的其他篇幅已沒有提及這些小故事，連串表面小故事帶給觀眾的反思是：港人從很多媒體中能看到大量新聞和資訊，但看時會否感到麻木？還是看後仍有心鑽研？

演出場地牛棚藝術村12號單位本來就有一堵「屎尿矮牆」，導演利用矮牆分隔兩個演區，固然使坐於不同位置的觀眾可從不同角度看到演區中人做着不同的事或有着不同的心態、模樣，切身體會到以局部的視野替代全面視野如何跟「無處不在的表象」（《卡》劇的主題）扣連；然而另一方面，矮牆又像縮小的柏林圍牆般象徵國與國、人與人之間的阻隔，《卡》劇第二個段落中那「海關關員要難民跳非洲舞唱非洲歌煮家鄉菜以證明難民身份」的諷刺戲、「利比亞難民被遣返回國後會遭禁錮兩年」的殘酷寫實戲，見到的正是構成阻隔的各種人為因素。

牛棚的矮牆下有水坑，演員瑟縮在狹窄的水坑活像難民瑟縮在侷促擠壓的難民船艙，諷刺的是同一場戲亦有演員演繹在海邊度假，見證的正是貧與富、逃難與和平的強烈對比，這種使觀眾看得感概的對比還見於張



▲戴面具角色Blessing（左，韓梅飾）為大家祝福

銘耀分飾穿得光鮮的名人狄斯克與滿身泥濘的難民，以及很多非洲年輕人靠追求足球夢來擺脫貧苦、戰亂卻只有極少數人能成為球星（劇中的足球有一層網狀東西纏着，跟演員模仿蜘蛛所象徵的難民處境有呼應，惟筆者感到網中足球比懂結網的蜘蛛在寓意的展現上，顯得更精準傳神）。

生命倒數沉痛唏噓

涉及「世事不公平」的演繹於劇中配合大量跟難民問題有關的新聞片、紀錄片向觀眾不斷發放，看時雖亦有眼花繚亂之感，但觀眾較易邊看邊覺到：大多數香港球迷都沒有想過那些黑人球星的家鄉是怎樣，而香港的電視觀眾亦絕少看到拍非洲難民的紀錄片。港人雖有機會看到難民新聞片段，但有多少人會把該些新聞放在心中？

第二個段落除了使觀眾對非洲難民課題大開眼界外，亦見創作人呈現出無力感，使觀眾深刻感受到有心無力去改變「世事不公平」的勇者為數甚少（單是籌款難到戰亂中的難民），彭佩珊飾的西方紀錄片導演尤利卡為向世人揭露難民苦況竟冒險隨難民逃難，是值得尊敬的罕有例子。

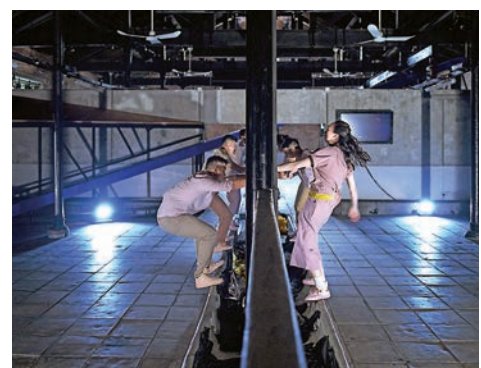
劇中第三個段落以卡桑德拉與Blessing的神話、寓言作劇情內容的切入點，卻見更實在地寫出難民從逃難到喪命的心路歷程，愈看愈為難民的生命倒數而感到沉痛唏噓。所謂「生命倒數」是編劇用上「4、3、2、1」作為每一段逃難歷程的標題，效果似章回小說，觀眾在投入看戲之餘不禁疑惑：劇情似真人真事，但呈現劇情的手法卻似電影或小說，那麼所謂「真人真事」的內容有多少是經戲劇化改寫或修飾？

全劇最後一個段落，編劇轉以「後設劇場」的方式，透過一個口語似學者的女演員／角色說出一些似是而非的學術理論，質疑、刺激觀眾反思整齣《卡》劇的內容孰真孰假，以及文本翻譯、戲劇形式跟「表象」、戲的思考與詮釋有何關連。此段說話使筆者聽得一頭霧水，似是編劇在觀眾離場前開了一個玩笑：不只《卡》劇的難民故事有很多

曖昧和不確定之處，就連「評論《卡》劇的學者」是否利用學者的口臉掩蓋自己不懂相關的學術範疇也難分辨。

劇中的鋼琴不是用來演奏（只胡亂彈出少量音符），而是透過演員推着鋼琴到不同的地方，看似象徵希望或理想不知漂到哪裏去。由黃衍仁演奏的現場配樂，不是一首接一首的完整樂章（當然也有完整的），而是根據劇場畫面精準地用各種樂器奏出敲出非洲難民那懷着希望或痛苦的心情，劇中歌曲《非洲晚歌》在曲、詞上便夾雜希望與憂怨。至於演員們高唱的民族歌曲，可從歌聲中感受到難民們對家園之愛，偏偏戰亂、政局動盪或令他們家散人亡，如此悲哀的苦中作樂，顯然跟歐洲人、港人的苦中作樂心態相去甚遠。

（圖片由前進進戲劇工作坊提供）



▲劇中演繹多個逃亡故事



▲紀錄片導演尤利卡